

NIKOLA IVANOV

Adresse: Nizzastrasse 65 b, 01445
Radebeul, Germany
Telephon/Handy: +493518363870
and +4917680092858 (bevorzugt)
E-mail: celniko@abv.bg
Geburtsdatum: 16.09.1984
Geburtsort: Sofia, Bulgarien
Nationalität: bulgarisch



Ich liebe es zu Übersetzen, weil ich die Sprache als System liebe. Ich arbeite schnell und sehr sorgfältig. Überdurchschnittlich recherchierte Begriffsbestimmung und das Vier-Augen-Prinzip sind die wichtigsten Aspekte meiner Arbeit. Qualität ist meine wichtigste Priorität!

Muttersprache	Bulgarisch
Sprachpaare	Englisch > Bulgarisch Deutsch > Bulgarisch
(andere Möglichkeiten)	Bulgarisch > Deutsch und Englisch Deutsch <> Englisch
Fachgebiete	Kunstgeschichte, Kunsttheorie, Literatur, Kulturgeschichte, Anthropologie, Philosophie, (Zeit)Geschichte, Archäologie, allgemeines Recht, Marketing, PR
Special area of expertise	Porzellan und Keramik (aus Asien oder aus Europa – Geschichte, Dekoration, Produktionstechnologie, Decorationstechnologie)
Übersetzungsbüros (freiberufl.) Auftraggeber	“Interlang” und “Alvena”, Sofia, Bulgarien Private Personen, TNT Express, das bulgarische Sozialministerium, das bulgarische Ministerium für Katastrophefälle
Neulich übersetzte Dokumente	<i>Cedefop “Systems for anticipation of skill needs in EU Member States”</i> <i>“Proposed ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalization”</i> <i>“Partial Agreement on the Co-operation Group for the prevention of, protection against, and organization of relief in major natural and technological disasters”</i>
Andere einschlägige Erfahrungen	03.2005 – 06.2006 Schülerhilfe Bremen Vegesack und Bremen Lesum: Nachhilfelehrer für Englisch
Ausbildung	2007 bis heute Dresden International University, Deutschland - <i>MA Kultur und Management</i> 2004 – 2007 Jacobs University, Bremen, Deutschland <i>BA History and Theory of Art and Literature</i> 2003 – 2004 Sofia Universität, Sofia, Bulgarien <i>BA Sociologie – beendigung wegen Fachwechsel</i> 1998 – 2003 Schule für alte Sprachen und Kulturen, Sofia, Bulgarien – <i>Kulturgeschichte und Philosophie</i>